

quitter). 抛弃妻儿 ① Laisser au pouvoir de qqn 把...交给,任由(某人)支配; *Abandonner aux autres le soin de décider pour soi* (syn. laisser). 让别人为自己决策 ② Faire défaut à qqn; cesser de soutenir (精力、体力等) 丧失; 停止支持; *Ses forces l'ont abandonné* (syn. trahir). 他已经筋疲力尽. *Abandonner un ami dans le besoin* (syn. délaisser). 遗弃一位处于贫困中的朋友 ◆ **s'abandonner** v. pr. [à] Se laisser aller à 陷于,沉溺于,醉心于; *S'abandonner au désespoir* (syn. se livrer). 陷于绝望之中

abandonnique [abādonik] adj. et n. PSYCHOL. Qui vit dans la crainte d'être abandonné [心] 怕被抛弃的(人), 怕被遗弃的(人); *Enfant abandonnique* 怕被遗弃的孩子

abaque [abak] n. m. (lat. *abacus*, du gr.). ① Diagramme, graphique donnant par simple lecture la solution approchée d'un problème numérique 算图, 计算图表, 列线图解 ② Table qui servait autrefois à calculer; boulier compteur 算盘 ③ Tablette plus ou moins saillante qui couronne un chapiteau (syn. tailloir) [建] (圆柱顶部的) 顶板

abasourdir [abazurdir] v. t. (de l'anc. v. arg. *basourdir* "tuer") [conj. 32]. ① Jeter dans la stupefaction; dérouter 使震惊, 使惊愕; *Sa réponse m'a abasourdi* (syn. sidérer, stupéfier). 他的答复使我大吃一惊. ② Étourdir par un grand bruit 震聋, 震耳欲聋; 震得头昏脑胀; *Le bruit des marteaux piqueurs dans la rue m'abasourdit* (syn. assommer, étourdir). 马路上的风镐声震得我头昏脑胀.

abasourdissant, e [abazurdisā, -āt] adj. Qui abasourdit 震耳欲聋的; 令人震惊的; *Un bruit abasourdissant* (syn. abrutissant). 震耳欲聋的声音 / *Une nouvelle abasourdissante* (syn. sidérant). 令人震惊的消息

abâtardir [abatardir] v. t. (de *bâtard*) [conj. 32]. ① Faire perdre les qualités de sa race à 使退化, 使变种; *Abâtardir une race d'animaux*. 使某动物物种退化 ② Faire perdre ses qualités originelles, sa vigueur 使变质, 使变坏, 使衰退; *La servitude abâtardit l'homme* (syn. avilir, rabaisser). 受奴役的地位使人卑贱. ◆ **s'abâtardir** v. pr. Perdre ses qualités originelles 退化, 变种; 变质, 变坏, 衰退; *Doctrine, principe qui s'abâtardit* (syn. dégénérer). 退化的学说; 原则

abâtardissement [abatardismā] n. m. État de ce qui est abâtardi 退化, 变种; 衰退, 变坏, 变质; *Abâtardissement d'une race bovine*. 某品种牛的退化

abat-jour [abazur] n. m. inv. Dispositif fixé autour d'une lampe et destiné à diriger la lumière tout en protégeant les yeux de l'éblouissement 灯罩

abats [aba] n. m. pl. (de *abattre*). Parties comestibles des animaux de boucherie qui ne consistent pas en chair, en muscles, telles que les rognons, le foie, le mou, etc. (猪、牛、羊的) 下水; 鼻、舌、蹄、胸腺、内脏的总称

abattage [abatāz] n. m. ① Action d'abattre

砍伐, 砍倒; *Abattage des arbres*. 砍树 ② Action de tuer un animal de boucherie 屠宰 ③ Action de détacher le charbon, le minerai d'un gisement 采掘, 开采 ④ Avoir de l'abattage, avoir de l'allant, de l'entrain (转) 感染力强, 劲头十足, 充满活力

abattant [abatā] n. m. Partie mobile d'un meuble, qu'on peut lever ou rabattre (家具上的) 活动板; *L'abattant d'un secrétaire*. 写字台的活动板

abattée [abate] n. f. (de *abattre*) Mouvement d'un navire qui change de route (船的) 船偏离; 船偏航

abattement [abatmā] n. m. ① Fait d'être abattu; affaiblissement physique ou moral 虚弱, 衰弱; 气馁, 沮丧; *Abattement dû à la maladie* (syn. épuisement). 因病身体虚弱 / *La mort de son fils l'a jetée dans un grand abattement* (syn. accablement, dépression). 她儿子的去世使她极度消沉. ② Déduction faite sur une somme à payer 削减, 减价, 折扣; (税金) 减免部分; *Consentir un abattement de dix pour cent*. 同意打九折, 同意减价 10%

abattis [abati] n. m. Coupe faite dans un bois. (砍伐的树木) 堆 ◆ pl. ① Abats de volaille 杂碎; 家禽宰杀后的头、颈、爪、翅尖、内脏等的总称 ② FAM. Numéroté ses abattis, s'assurer qu'on est indemne après une lutte (俗) (斗殴或意外事故后) 检查自己有无损伤

abattoir [abatwar] n. m. Établissement où l'on abat et où l'on prépare les animaux de boucherie 屠宰场

abattre [abatr] v. t. (bas-lat. **abbattuere*) [conj. 83] ① Faire tomber 砍倒; 推倒; *Abattre un arbre* (syn. couper). 砍倒一棵树 / *Abattre un mur* (syn. démolir). 推倒一堵墙 ② Tuer un animal 屠宰 ③ Ôter ses forces physiques ou morales à 使衰弱, 使虚弱; 使气馁, 使沮丧; *La fièvre l'a abattu* (syn. épuiser). 他因发烧而虚弱不堪. *Se laisser abattre par un échec* (syn. décourager, démoraliser). 因受挫折而气馁 ④ Abattre de la besogne, du travail, exécuter rapidement, efficacement, des tâches nombreuses 迅速高效地完成许多工作 || Abattre qqn, tuer qqn avec une arme à feu 打死某人, 枪杀某人 || Abattre ses cartes, son jeu, déposer ses cartes en les montrant, étaler son jeu; au fig., dévoiler son plan à l'adversaire 摊牌; (转) (向对手) 亮明意图 ◆ v. i. MAR. Exécuter une abattée [海] 船舶偏航, 船偏离 ◆ **s'abattre** v. pr. Tomber; se laisser tomber 突然倒下; (大雨等) 倾泻, 倾倒; 袭击; 猛扑; *La grêle s'est abattue sur la région*. 冰雹袭击了这个地区. *L'aigle s'abat sur sa proie*. 老鹰扑向猎物.

abattu, e [abaty] adj. Découragé; prostré 气馁的, 沮丧的, 消沉的; 虚弱的; *Depuis cet accident, il est très abattu* (syn. déprimé). 自从出了那次事故后, 他一直很消沉.

abbatial, e, aux [abatsjal, -o] adj. (lat. ecclés. *abbatialis*, de *abbas*; v. *abbé*). ① De l'abbaye 修道院的 ② De l'abbé ou de

l'abbesse 修道院院长的 ◀ **abbatiale** n. f. Église d'une abbaye 修道院附属教堂; 修道院院长的住所

abbaye [abei] n. f. (lat. ecclés. *abbatia*, de *abbas*; v. *abbé*). ① Couvent, gouverné par un abbé, une abbesse, et comportant au moins douze moines ou moniales 修道院 ② Ensemble des bâtiments abritant ces moines ou moniales 修道院建筑物总称

abbé [abe] n. m. (lat. ecclés. *abbas*, de l'araméen *abba* "père"). ① Supérieur d'une abbaye 修道院院长 ② Prêtre séculier 俗间神甫, (无职俸的)教区神甫

abbesse [abes] n. f. Supérieure d'une abbaye 女修道院院长

abc [abese] n. m. inv. Base d'un art, d'une science 识字读本; <转>入门, 基础知识: *L'abc du métier* (syn. b. a. -ba, rudiments). 行业入门

abcès [apse] n. m. (lat. *abcessus* "corruption"). ① Amas de pus dans une partie du corps [医] 脓肿 ② Crever, vider l'abcès, dénouer avec énergie une situation confuse et malsaine <转> 根除祸患 ③ **Abcès de fixation**, ce qui permet de circonscrire un phénomène néfaste ou dangereux, de limiter son extension <转> 控制有害或危险现象之方法或手段

abdication [abdikasjō] n. f. Action d'abdiquer 放弃(权力), 弃权; 让位, 逊位

abdiquer [abdike] v. t. (lat. *abdicare*). Renoncer à une fonction, un pouvoir, en partic., renoncer à l'autorité souveraine 放弃(权力等): *Abdiquer la couronne*. 放弃王位 ◀ v. i. ① Renoncer au pouvoir 让位, 逊位: *Le roi a abdiqué*. 国王让位. ② Renoncer à agir; abandonner 放弃, 认输: *Abdiquer devant les difficultés* (syn. capituler). 在困难面前畏缩

abdomen [abdōmen] n. m. (mot lat.). 《拉》① Région inférieure du tronc de l'homme et des mammifères, séparée du thorax par le diaphragme et limitée en bas par le bassin (syn. usuel ventre) [解] 腹, 腹部 ② Partie postérieure du corps des arthropodes (节肢动物的)腹部: *L'abdomen de la guêpe contient le dard*. 黄蜂的腹部有螫针。

abdominal, e, aux [abdōminal, -o] adj. De l'abdomen [解] 腹的, 腹部的: *Douleurs abdominales*. 腹痛 ◀ **abdominaux** n. m. pl. ① Muscles constituant les parois antérieures et latérales de l'abdomen 腹肌 ② Exercices de gymnastique destinés à renforcer ces muscles 腹肌练习; *Faire des abdominaux*. 锻炼腹肌, 做腹肌运动

abducteur [abdyktœʁ] adj. m. et n. m. (du lat. *abducere* "emmener"). ① ANAT. Qui produit l'abduction, en parlant d'un muscle (par opp. à *adducteur*). [解] 外展的/外展肌 ② CHIM. Tube abducteur, qui recueille les gaz dans une réaction chimique [化] 集气管

abduction [abdyksjō] n. f. (lat. *abductio* "action d'emmener"). PHYSIOL. Mouvement qui écarte un membre du plan médian du

corps [生理](肢体的)外展

abécédaire [abeseder] n. m. (bas lat. *abeceda rius*, de ABCD). Livre illustré qui servait pour l'apprentissage de l'alphabet, de la lecture 识字读本

abeille [abej] n. f. (prov. *abelha*, lat. *apicula*, dimin. de *apis*). Insecte social vivant dans une ruche et produisant le miel et la cire 蜜蜂; *Essaim d'abeilles*. 蜂窝 ◊ **Ordre des hyménoptères**. 膜翅目

abélien, enne [abeljē, -en] adj. (du n. du mathématicien *Abel*). MATH. **Groupe abélien**, groupe dont la loi de composition est commutative [数] 交换群, 可换群, 阿贝耳群

aber [aber] n. m. (mot celt. "estuaire"). 《克》En Bretagne, basse vallée d'un cours d'eau envahie par la mer, formant un estuaire profond et découpé (syn. ria) (布列塔尼地区的)三角湾

aberrance [aberās] n. f. STAT. Caractère d'une grandeur qui s'écarte notablement de la valeur moyenne [统] 异常偏差

aberrant, e [aberā, -āt] adj. (du lat. *aberrare* "s'écarter"). Qui s'écarte du bon sens, des règles, des normes 反常的, 脱离常规的: *Une idée aberrante* (syn. absurde, insensé). 荒唐的想法

aberration [aberasjō] n. f. (lat. *aberratio* "action de s'écarter"). ① Erreur de jugement; idée absurde 脱离常规; <转> 谬误, 荒唐: *C'est une aberration de prendre la route par ce temps* (syn. folie, absurdité). 这种天气上路真是疯了. ② OPT. Défaut de l'image donnée par un système optique due à la constitution même de ce système [光] 象差 ③ GÉNÉT. **Aberration chromosomique**, anomalie de nombre ou de structure touchant un ou plusieurs chromosomes, cause de diverses maladies génétiques [遗] 染色体畸变 ◊ **L'aberration chromosomique la plus fréquente est une aberration de nombre touchant la 21^e paire; c'est la trisomie 21, ou mongolisme**. 最常见的染色体畸变是第 21 对染色体数异常, 即第 21 对染色体三体性或先天愚性。

abêtir [abetir] v. t. [conj. 32]. Rendre bête, stupide 使愚笨, 使愚蠢: *Émission télévisée qui finit par abêtir le public* (syn. abrutir). 最终会使公众变得愚笨的电视节目 ◀ **s'abêtir** v. pr. Devenir stupide 变得愚笨, 变得愚蠢

abêtissant, e [abetisā, -āt] adj. Qui abêtit 使人愚笨的, 使人愚蠢的: *Distraction abêtissante* (syn. abrutissant) 使人愚笨的娱乐活动

abêtissement [abetismā] n. m. Action d'abêtir; fait d'être abêti. 使愚笨, 使愚蠢; 愚笨, 愚蠢

abhorrer [abœʁe] v. t. (lat. *abhorre*). LITT. Avoir en horreur <书> 痛恨, 厌恶: *Abhorrer toute forme de violence* (syn. exécrer). 憎恶任何形式的暴力

abime [abim] n. m. (lat. *abyssus*, altéré en *abismus*, gr. *abussos* "sans fond"). ① Gouffre très profond 深渊, 无底洞 ② SOUT. Ce qui

- divise, sépare profondément (雅) 鸿沟; *Abîme entre les générations*. 代沟 ● **Symbole, image du désastre** (转) 苦海; 灭亡; 毁灭; *Être au fond de l'abîme après un revers de fortune* (syn. gouffre). 交了恶运后堕入苦海
- abîmé, e** [abime] adj. Endommagé; détérioré 损坏的, 毁坏的, 变坏的; *Objets abîmés vendus en solde*. 削价销售的受损物品
- abîmer** [abime] v. t. (de abîme). Mettre en mauvais état 损坏, 毁坏; *L'humidité a abîmé le papier peint* (syn. détériorer, endommager). 糊墙纸因受潮而损坏了. ◆ **s'abîmer** v. pr. ① Se détériorer, se gâter 损坏, 毁坏; *Un tissu fragile qui s'abîme facilement*. 很易破损的不结实布料 / *Ces fruits vont s'abîmer* (syn. pourrir). 这些水果要坏了. ② LITT. Se perdre; sombrer (书) 沉没; (转) 陷入, 沉溺于...; *Le navire s'abîma dans la mer* (syn. s'engloutir). 船沉没在海里. *S'abîmer dans des méditations sans fin* (syn. se plonger). 沉浸在没完没了的思索中
- abject, e** [abjekt] adj. (lat. *abjectus* "rejeté"). Qui suscite le mépris par sa bassesse 卑鄙的, 可鄙的, 下流的, 下贱的; *Avoir une conduite abjecte* (syn. ignoble, infâme). 行为卑鄙 / *Un être abject* (syn. répugnant). 可鄙的人
- abjection** [abjeksjō] n. f. (lat. *abjectio* "rejet"). Abaissement moral qui entraîne le mépris de l'autre 卑鄙, 下贱; 卑劣; *Individu dont l'abjection fait horreur* (syn. ignominie, infamie). 其品行卑劣得令人憎恶的家伙
- abjuration** [abgyrasjō] n. f. Action d'abjurer (宗) 发誓弃绝; (转) 公开放弃
- abjurer** [abgyre] v. t. (lat. *abjurare* "nier par serment"). Renoncer solennellement à une religion, une opinion (宗) 发誓弃绝; (转) 公开放弃 (意见、主张等); *Abjurer sa foi* (syn. renier). 发誓弃绝自己的信仰
- ablatif** [ablatif] n. m. (lat. *ablativus*, de *ablatus* "emporté au loin"). GRAMM. Cas exprimant la séparation, l'éloignement, l'origine dans les langues à déclinaison (语) 夺格
- ablation** [ablasjō] n. f. (bas lat. *ablatio* "enlèvement"). CHIR. Action d'enlever totalement ou partiellement un organe, une tumeur (syn. exérèse) (外) 切除 (术)
- ablette** [ablet] n. f. (dimin. de *able*, lat. *albula*, de *albulus* "blanchâtre"). Poisson d'eau douce, à dos vert métallique et à ventre argenté, abondant dans les lacs alpins 欧鲈 ◇ Famille des cyprinidés; long. 15 cm 鲤科; 体长 15 厘米
- ablution** [ablysjo] n. f. (lat. *ablutio*, de *abluer* "laver"). ① Toilette purificatrice rituelle prescrite par de nombreuses religions (宗) 净手 (礼); 净体 (礼) ② Rite de purification du calice, dans la messe catholique (宗) (在弥撒中神甫送圣体后) 洗手 ③ LITT. ou PAR PLAIS. (Génér. au pl. 通常用复数). Action de faire sa toilette (书; 谚) 沐浴; *Ablutions matinales*. 晨浴
- abnégation** [abnegasjō] n. f. (lat. ecclés. *abnegatio* "refus", puis "renoncement"). Sa-
- crifice de soi 自我牺牲, 忘我, 克己; *Faire preuve d'abnégation* (syn. renoncement). 表现出忘我精神
- abol** [abwa] n. m. (de *aboyer*). VÉN. Cri du chien courant devant l'animal arrêté (犬) 犬吠声; 猎犬围吠 ◆ **aboïs** n. m. pl. Être aux aboïs, être dans une situation désespérée (转) 陷于绝境 || VÉN. **Bête aux aboïs**, bête réduite à faire face aux chiens qui aboient (犬) 被猎犬围住的野兽
- aboïement** [abwamā] n. m. Cri du chien 狗叫; 狗叫声
- abolir** [abolir] v. t. (lat. *abolere* "détruire") [conj. 32] Annuler; supprimer 废除, 取消; *Abolir un décret* (syn. abroger). 废除一项政令
- abolition** [abolisjō] n. f. Annulation; abrogation 废除, 取消; *Abolition de la peine de mort* (syn. suppression). 废除死刑
- abolitionnisme** [abolisjōnism] n. m. Doctrine tendant à l'abolition d'une loi, d'un usage, notamm. de l'esclavage, de la peine de mort 奴隶制废除论, 废奴主义; 死刑废除论; 废除主义 ◆ **abolitionniste** adj. et n. De l'abolitionnisme; partisan de l'abolition d'une loi, d'un usage 主张废除主义的; 奴隶制废除论的; 主张废除死刑的/ 奴隶制废除论者; 主张废除死刑者; 废除论者; *Campagne abolitionniste*. 废除主义运动
- abominable** [abominabl] adj. (lat. ecclés. *abominabilis*; v. *abominer*) ① Qui provoque l'aversion, l'horreur 可恶的, 可憎的, 讨厌的; *Un crime abominable* (syn. atroce, monstrueux). 极可怕的罪行 ② Très mauvais 很坏的, 糟透的; *Quel temps abominable!* (syn. détestable, exécration) 多么恶劣的天气!
- abominablement** [abominablēmā] adv. ① De façon abominable 可恶, 可憎, 讨厌; 糟透, 极坏; *Chanter abominablement* (= très mal). 唱得极差 ② Très; extrêmement 非常, 极其; *Coûter abominablement cher*. 极其贵
- abomination** [abominasjō] n. f. (lat. ecclés. *abominatio*; v. *abominer*). ① Irrésistible dégoût, horreur qu'inspire qqch, qqn 憎恨, 厌恶; *Avoir qqch en abomination* (= détester). 厌恶某事物 ② Ce qui inspire le dégoût, l'horreur 可憎的事物或行为; *Ce crime est une abomination!* 这是滔天大罪!
- abominer** [abomine] v. t. (lat. *abominari* "repousser comme un mauvais présage", de *omen* "présage"). LITT. Avoir en horreur (书) 厌恶, 憎恨; *Abominer l'hypocrisie* (syn. abhorrer). 厌恶虚伪
- abondamment** [abōdamā] adv. De manière abondante 丰富地, 大量地; *Un buffet abondamment garni* (syn. copieusement). 酒菜丰盛的餐台
- abondance** [abōdās] n. f. (lat. *abundantia*; v. *abonder*). ① Grande quantité 多, 大量; *Il y a une abondance de légumes sur le marché* (syn. profusion; contr. pénurie). 市场上有大量的蔬菜. ② Ressources considérables, supérieures au nécessaire 富裕, 丰富, 富足; *Vivre*